



## 经济及社会理事会

Distr.: General  
8 February 2007  
Chinese  
Original: English

## 土著问题常设论坛

## 第六届会议

2007 年 5 月 14 日至 25 日，纽约

临时议程 \* 项目 4

有关论坛六个任务领域和千年发展目标的建议的执行情况

## 国际农业发展基金提交的土著问题机构间支助小组的报告

## 摘要

2006 年 9 月 15 日至 18 日国际农业发展基金（农发基金）在罗马组织召开了土著问题机构间支助小组 2006 年会议。这次会议的主题是“有特征的发展”，三个分项目是：(a) 土著土地、领土和自然资源；(b) 土著民族与技术发展/适用；(c) 土著文化与发展。支助小组交流了信息，讨论了这三个项目，目的是为论坛第六届会议特别主题“土著土地、领土和自然资源”作出贡献。与会者还审查了在执行论坛各项建议方面的进展和面临的挑战，探讨了联合国各机构如何在国家一级实现千年发展目标方面以及其他发展进程中加强合作。针对协助国家办事处和区域办事处解决土著问题，主要是向各机构提出了建议。

\* E/C.19/2007/1。



目录

|                                    | 段次    | 页次 |
|------------------------------------|-------|----|
| 一.  导言 .....                       | 1-8   | 3  |
| 二.  建议和意见 .....                    | 9-39  | 4  |
| A.  建议普遍关注的领域 .....                | 9-19  | 4  |
| B.  对联合国国家工作队的建议 .....             | 20-29 | 6  |
| C.  土著问题机构间支助小组关于开展联合活动的一致意见 ..... | 30-39 | 7  |
| 附件                                 |       |    |
| 会议议程 .....                         |       | 8  |

## 一. 引言

1. 2006 年 9 月 15 日至 18 日，国际农业发展基金（农发基金）依照 2002 年确定的每年由支助小组成员轮流担任主席的惯例，在罗马主持召开了土著问题机构间支助小组 2006 年会议。这次会议的主题是“有特征的发展”，分项目如下：

- (a) 土著土地、领土和资源；
- (b) 土著民族与技术发展/适用；
- (c) 土著文化与发展。

2. 联合国以下机构、各多边组织和国际金融组织的代表参加了会议：欧洲联盟、联合国粮食及农业组织（粮农组织）、美洲开发银行、国际土地联盟、国际劳工组织（劳工组织）、国际移民组织（移民组织）、国际植物遗传资源研究所、联合国开发计划署（开发署）、联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）、联合国人口基金（人口基金）、联合国人权事务高级专员办事处（人权高专办）、联合国儿童基金会（儿童基金会）、联合国训练研究所（训研所）、世界知识产权组织（知识产权组织）和世界银行。

3. 下列常设论坛成员也参加了会议：

- 主席- Victoria Tauli-Corpuz
- 成员, Otilia Lux de Coti
- 成员, Ida Nicolaisen
- 成员, Michael Dodson

4. 本报告突出说明了与会者讨论的主要问题以及就后续行动达成的一致意见。达成的一致意见可按下列标题分类：

- (a) 建议普遍关注的领域；
- (b) 对国家工作队的建议；
- (c) 对联合行动的一致意见。

5. 农发基金总裁 Lennart Båge 宣布会议开幕。农发基金高层管理团队的一些成员(方案管理部总裁助理 Kevin Cleaver；土著问题总裁助理 Phrang Roy；对外事务部总裁助理 Matthew Wyatt)也出席了开幕式，并积极参加共同主持了某些会议。

6. 主管经济和社会事务副秘书长兼第二个世界土著民族国际十年协调员何塞·安东尼奥·奥坎波通过视像会议向大会致辞。与会者还有机会参观了题为“鲜

为人知的印度——艺术与活的传统”的展览，展品包括 Adivasis 部族人民的艺术和手工艺品，展览是由农发基金为配合支助小组会议而特别举办的。

7. 在会议期间，还组织了一次小组讨论会，议题是当前关于指数与土著民族的工作信息。没有就这方面提出具体建议，但支助小组成员商定继续分享信息并商定将由论坛秘书处在论坛第六届会议期间就这一主题组织一次会外活动。

8. 支助小组成员感谢农发基金组织了这次务实和高质量的会议，并感谢其高效而友好的组织安排。

## 二. 建议和意见

### A. 建议普遍关注的领域

9. 经商定，支助小组成员应从人权理事会 2006 年 6 月通过的《土著民族权利宣言》框架角度来审查其政策及其他有关土著民族的文书。以便使所有政策、方案、项目、其他文书和活动，包括对发展采取基于人权的办法均符合该《宣言》。

10. 在结合《土著民族权利宣言》和其他有关国际文书讨论“有特征的发展”的主题时，支助小组全体成员强烈认为，文化必须成为对土著民族富有意义的发展办法的推动力。所有成员还确认在宣传文化的丰富多样性之时，还应确认语言这一基本要素以及通过世代间对话进行知识传承的重要性。在这方面，成员们感到所有多边和双边机构都应注意当地过程，土著老年人、青年和儿童必须得到优先重视。

11. 因此，会议商定：

(a) 提高土著问题机构间支助小组成员机构的工作人员的敏感认识，在同土著民族合作中执行文化多样性原则，这是教科文组织《世界文化多样性宣言》（2001 年）和有关公约<sup>1</sup>中商定的原则；

(b) 探讨运用不同机构（包括教科文组织、人口基金和儿童基金会）制定的现有工具、办法和文书的可能性，以便将文化多样性原则纳入政策和方案拟订的主流，阐明《土著民族权利宣言》和其他相关国际文书之间的联系。邀请教科文组织和人口基金与感兴趣的成员开展协作，采取后续行动。

12. 在讨论土著民族知识体系和技术时，有人指出，所谓技术，主要关系到社会群体为自己实现其文化和世界观的现实目标而采取的方法。因此，会议商定：

<sup>1</sup> 特别是《保护和促进文化表现形式多样性公约》（2005 年），《保护非物质文化遗产公约》（2003 年），《保护世界文化和自然遗产公约》（1972 年）。

(a) 土著民族知识体系和相关当地过程对于技术的生成至关重要。应更好地理解知识管理、土著专家以及必须提高土著民族对其自身积累知识和专门知识的认识；

(b) 必须查明采取何种方法利用技术来保护和促进土著民族的特征。

13. 会议还商定有关多边机构，例如美洲开发银行、粮农组织、农发基金和世界银行应鼓励国际农业研究咨询小组与常设论坛开展互动，从而在技术生成的努力中，考虑到土著民族与众不同的需要。这方面，建议农发基金：

(a) 带头开展这一进程，寻求粮农组织的协助，将这一主题列入全球农业研究论坛的议程，确保常设论坛受邀参加其会议；

(b) 协助国际金融机构成立小型工作组，了解国际农业研究磋商小组有关土著民族知识体系和技术研究方案的范围，以便查明在这方面开展合作的可能性；

(c) 与世界银行和支助小组有关成员密切合作，协同常设论坛在论坛第六届会议期间，组织一场关于技术与土著民族的会外活动。

14. 会议听取了儿童基金会、教科文组织、开发署和其他单位关于一些令人感兴趣的信息和通讯技术倡议的情况简介。会议还指出，应更努力分享有关信息和通讯技术倡议的经验。

15. 支助小组建议有关机构与土著民族的组织开展协作，将通信技术运用在各项方案之中，特别是有关教育和通信的方案，以促进知识传承，尤其是为土著青年创造更多的机会。

16. 支助小组还建议小组成员查明和分享各国政府推动为解决土著问题创造有利环境的成功做法并向常设论坛报告，使常设论坛在其宣传工作中运用这些经验。

17. 敦促支助小组成员推动在国家一级开展土著青年企业家的活动，以便鼓励土著企业和更广的涟漪效应。

18. 会议指出，发展活动、包括多边和双边机构开展的发展活动，有时不经意地侵占了土著民族的土地和领土。每个成员应监测本单位的活动，防止出现这种情况。支助小组建议各成员与其国家工作队讨论这一问题。

19. 大家承认有必要就保护和促进文化多样性同保护和促进土著民族的权利和尊严之间的关系，为支助小组工作人员编制一份介绍说明。邀请教科文组织协调这一倡议。

## B. 对联合国国家工作队的建议

20. 会上，有人强烈建议制定国家一级的机制，使土著民族对政府间组织及其活动有更多的归属感，并使他们充分参与影响到他们自己的各种活动。

21. 支助小组注意到在厄瓜多尔、玻利维亚、危地马拉和肯尼亚正执行的试验项目，这是开发署/人权高专办加强人权方案的组成部分，目标是在国家一级建立土著民族参与联合国国家方案规划的机制。有人建议有必要开展进一步努力设立类似的机制，方便开展对话以及土著民族参与联合国系统、国际金融机构及其他多边机构决策部门的工作，参与制定、执行和评价与土著民族息息相关的方案和项目。这一机制可使土著民族为制定共同国家评估、《联合国发展援助框架》、执行减贫战略文件、千年发展目标倡议和《第二个世界土著人民国际十年行动纲领》作出贡献。

22. 大多数政府间机构的国家和区域办事处的工作人员中通常没有土著人。必须想方设法使用更为灵活的征聘过程，鼓励和确保有更多的土著专业人员加入到其国家和区域办事处的工作人员队伍中。

23. 同样，必须提高政府间机构国家和区域工作队对土著民族优先事项、关切和文化的敏感认识，就现有国际和区域标准、政策和常设论坛的建议对土著民族进行培训。应鼓励人权事务顾问将土著民族问题纳入其工作主流。

24. 支助小组成员和常设论坛各成员国响应土著民族就有关他们的关键问题与政府间机构进行对话的呼吁。鼓励联合国国家工作队支持上述努力。

25. 对人权培训应推动采取注意文化特性的做法，特别是分析如何使基于人权的培训工作人员办法所使用的教材、单元和进程也充分考虑到文化多样性的办法。

26. 应将土著文化和土著语言的资料纳入对政府间组织新工作人员的简况介绍。

27. 根据人权高专办、劳工组织、教科文组织、知识产权组织、训研所和联合国其他机构执行土著研究金方案的经验，敦促支助小组成员进一步发展和扩大对土著民族的培训工作，帮助他们熟悉有关国际和区域标准、政策和方案。培训的目的是让土著民族掌握技能和知识，能够更有效地参与政府间机构的工作，并为这些机构的工作人员提供直接的经验和土著视角。

28. 支助小组建议常设论坛同世界粮食计划署（粮食计划署）开展对话，讨论粮食生产、分配和消费的社会文化层面，讨论粮食援助对土著社区粮食安全及其有特征的发展产生的影响。

29. 支助小组还建议常设论坛同维持和平行动部探讨维持和平特派团以及行动如何在促进和保护土著民族权利和文化特征方面发挥作用的问题。

### C. 土著问题机构间支助小组关于开展联合活动的一致意见

30. 支助小组商定，一旦大会通过，将作为例外，召开一次会议审议采取何种适当的办法促进、传播和执行《土著民族权利宣言》的问题。小组建议，如果支助小组召开了这次会议，人权高专办和劳工组织应在常设论坛第六届会议之前组织一次会议。

31. 支助小组敦促其成员汇编有关组织关于土地、资源和领土的各类政策、公约、宣言和其他文书，以查明共同点以及可能存在的差距。这包括关于各机构执行《联合国土著民族权利宣言》有关规定的资料，即使这些机构并没有采行正式的政策。支助小组将编制一份合成文件，提交给常设论坛 2007 年 5 月会议。由劳工组织协调这一活动。

32. 邀请支助小组各成员制订其本单位关于土地、领土和资源的方案和项目，以查明有关问题的共同点，从而为共同政策对话确立协同效益。

33. 邀请教科文组织和常设论坛秘书处进行合作，成立一个由支助小组有关成员组成的小型工作组，根据《土著民族权利宣言》、《教科文组织世界文化多样性宣言》、《第二个世界土著人民国际十年行动纲领》和常设论坛的各项建议，编写具有土著民族特征的发展概念文件。

34. 邀请美洲开发银行、教科文组织、开发署和农发基金探讨支助小组提出的评估文化图谱的构想，以分享经验、查明差距并防止在方法形成问题上的重复努力。这包括持续评估，从土著社区的视角严格审视风险和机遇。

35. 邀请支助小组成员继续支持编制培训教材包，提高联合国系统、各多边组织和国际金融机构特别在国家一级工作人员的敏感认识。

36. 邀请支助小组成员更为积极主动地为土著民族方案筹措资金。例如，农发基金可探讨采取何种办法可使支助小组成员通过其创新主流化倡议，有效宣传土著民族创新办法的概念。

37. 支助小组成员应探讨采取何种办法推动土著民族相互参观其他成功做法。应鼓励交流思想，将由农发基金协调这项工作。

38. 支助小组欢迎联合国发展集团 2006 年 7 月会议作出的决定，即邀请该小组支持和指导将土著民族问题纳入联合国业务活动的主流，支助小组同意与发展集团方案小组协商开展这项工作。常设论坛秘书处将为这一进程提供便利。邀请劳工组织为支助小组制定订正职权范围草案；订正职权范围还将包括选择一些民间社会组织参与小组有关会议的建议。将制定遴选这些组织的标准。

39. 支助小组建议，2007 年会议将在加拿大蒙特利尔《生物多样性公约》秘书处总部举行。

## 附件

### 会议日程

2006 年 9 月 15 日，星期五

#### 开幕会

主席：国际农业发展基金(农发基金) Phrang Roy

- 农发基金总裁 Lennart Båge 致欢迎词
- 土著问题常设论坛主席 Vicky Tauli-Corpuz 女士做介绍性发言
- 土著问题常设论坛秘书处主管 Elissavet Stamatopoulou 女士做介绍性发言

#### 第一次会议:土著文化与发展

共同主席:联合国教育、科学及文化组织(教科文组织) Susanne Schnuttgen

联合国儿童基金会(儿童基金会) Anna Lucia D' Emilio

#### 各机构的发言

- “文化与土著民族”农发基金美洲和加勒比司国家方案主管 Roberto Haudry de-Souci
- “有特征的发展——土著文化：教科文组织的经验和良好做法”，教科文组织多元主义和不同文化间对话处方案专家 Susanne Schnuttgen
- “对具有文化敏感性的发展采取综合办法”，儿童基金会驻委内瑞拉多元主义和不同文化间对话处方案专家 Anna Lucia D' Emilio
- “对土著民族生殖权利采取文化办法”，联合国人口基金(人口基金)人权顾问 Luz Angela Melo
- 讨论
- 总结并查明需要进一步深入讨论的领域，农发基金拉丁美洲和加勒比司国家方案主管 Roberto Haudry de-Souci;

国际劳工组织(劳工组织)标准、基本原则和权利处人权事务高级顾问 Lee Swepston

## 第二次会议：土著土地，领土和自然资源

共同主席：农发基金对外事务部总裁助理 Matthew Wyatt；美洲开发银行土著民族和社区发展股股长 Anne Deruyttere

### 各机构的发言

- “土著领土：巩固可持续、有特征的发展所面临的挑战”，农发基金 Anne Deruyttere
- “工作在分界线上：国际土地联盟与土著民族及其邻居就土地权问题的接触”，国际土地联盟主任 Bruce Moore
- “土著和部落民族的土地权——劳工组织监督下最近的进展”，劳工组织 Swebston
- “土著土地、领土和资源：训研所关于预防冲突和建设和平的培训方案”，训研所缔造和平和预防外交方案高级协调员 Trisha Riedy
- “土著土地、领土和资源：宣言的作用”，联合国人权事务高级专员办事处（人权高专办）土著和少数群体股，协调员 Julian Burger
- “土地、领土和资源：开发计划署在亚太地区的经验”，联合国开发计划署（开发署）区域协调员 Chandra Roy
- 讨论
- 总结和查明需要进一步深入讨论的领域，农发基金西非和中部非洲司，国家方案主管 Mohamed Manssouri；人权高专办 Julian Burger
- 主管经济和社会事务副秘书长何塞·安东尼奥·奥坎波(通过视像会议)的发言

## 第三次会议：土著民族与技术发展/适用

共同主席：农发基金方案管理部总裁助理 Kevin Cleaver

劳工组织 Lee Swebston

### 各机构的发言

- “具有全球重要意义的农业遗产制度：其对于发展影响的范围、意义和所涉事项”，高级项目干事和土著民族联络人 Thomas Price；联合国粮食及农业组织（粮农组织）具有全球重要意义的农业遗产制度方案咨询人 Mary Jane Dela Cruz

- “技术的巧妙之处是什么？”农发基金技术咨询司技术顾问 Rudolph Cleveringa
- “土著民族和传统社区开发和促进使用生物密集型技术”，国际植物遗传资源研究所(植物遗传所)多样性促进生计方案资深科学家 Pablo Eyzaguirre
- 讨论
- 总结和查明需要进一步深入讨论的领域，农发基金技术咨询司，研究分析师 Alessandro Meschinelli；植物遗传所 Thomas Price
- 农发基金拉丁美洲和加勒比司司长 Isabel Lavadenz 对第一天会议的总结

### 2006 年 9 月 16 日，星期六

#### 第一次会议：深入讨论主题 1：土著土地、领土和自然资源，关于各机构采取后续行动的建议

共同主席：常设论坛成员 Ida Agnes Nicolaisen

世界银行首席社会发展专家和土著民族事务协调员 Navin Rai

- 常设论坛关于主题 1：土著土地、领土和自然资源的各项建议的总结；Elissavet Stamatopoulou
- 关于“土著民族土地、领土和资源：《联合国土著民族权利宣言》面临的挑战”，Victoria Tauli-Corpuz
- 常设论坛成员就第一天关于主题 1：土著土地、领土和资源发言的反馈
- 讨论
- 共同主席对第一次会议的总结

#### 第二次会议：深入讨论主题 2：土著民族与技术发展/适用以及对各机构后续行动的建议

共同主席：常设论坛成员（澳大利亚）Michael Dodson

世界知识产权组织（知识产权组织）Simon Legrand

- 关于“亚洲及太平洋土著民族与技术发展/适用”的发言，农发基金亚太司区域经济学家 Ganesh Thapa
- 常设论坛关于主题 2：土著民族与技术发展/适用的各项建议的总结；Elissavet Stamatopoulou

- 常设论坛成员就第一天关于主题 2：土著民族与技术发展/适用的发言的反馈
- 讨论
- 共同主席总结会议情况

**2006 年 9 月 17 日，星期日**

**第一次会议：深入讨论项目 3：土著文化与发展以及对各机构后续行动的建议**

共同主席：常设论坛成员（危地马拉）Otilia Lux de Coti

教科文组织 Susanne Schnuttgen

- 常设论坛对项目 3：土著文化的各项建议的总结；Elissavet Stamatopoulou
- 常设论坛成员就第一天关于主题 3：土著文化的发言的反馈
- 讨论
- 共同主席总结会议情况
- 总结深入讨论 3 个主题的情况，Phrang Roy

**第二次会议：就 3 个主题开展的后续活动以及建立执行伙伴关系**

共同主席：Victoria Tauli-Corpuz,

Anna Lucia D'Emilio

- 讨论就 3 个主题开展后续活动以及建立执行伙伴关系

**第三次会议：就分享当前有关土著民族特定指标的工作信息进行小组讨论**

共同主席：农发基金评价办公室副主任 Caroline Heider,

粮农组织高等干事 Eve Crowley

- 关于“土著民族粮食和农业生态体系的文化指数”的发言，粮农组织高等干事 Eve Crowley
- 讨论和总结

**2006 年 9 月 18 日，星期一**

**第一次会议：土著问题机构间支助小组：**

**总务事项**

共同主席：Phrang Roy

Julian Burger

– 公开讨论

**建议讨论的专题**

- 考虑到各机构相对优势，在执行《世界土著民族第二个十年行动纲领》方面应如何相互支持？
  - 是否有可能扩大支助小组，以便吸收选定的民间社会组织？
  - 支助小组是否应成为执行联合国发展集团确定将土著问题纳入区域和国家两级工作主流任务的工作小组？如果是，工作方法将是什么？
  - 就支助小组 2005 年会议的各项建议（E/C.19/2006/3，第 13、21、30、34 和第 41 段）分享的信息并采取的后续行动。
-